

Na osnovu člana V tačka 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 30. sjednici održanoj 19. novembra 2003. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I KRALJEVINE NIZOZEMSKJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Bosne i Hercegovine i Kraljevine Nizozemske o međunarodnom cestovnom prijevozu potpisan u Sarajevu, 20. novembra 2002. godine na engleskom jeziku, po dobijenoj saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine na osnovu Odluke PS BiH broj 108/03 od 29. oktobra 2003. godine.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I KRALJEVINE NIZOZEMSKJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU

Bosna i Hercegovina i Kraljevina Nizozemska, u daljem tekstu: ugovorne strane,

U želji da unaprijede, u interesu ekonomskih veza, razvoj cestovnog prijevoza putnika i tereta u, do i iz svojih zemalja i u tranzitu preko svojih teritorija,

Dogovorile se slijedeće:

Član 1.

Djelokrug

1. Odredbe ovog sporazuma primjenjivat će se na međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta, kao javni prijevoz ili kao prijevoz za vlastite potrebe između teritorija ugovornih strana, u tranzitu preko njihovih teritorija, u ili iz trećih zemalja i u kabotaži, obavljen od strane prijevoznika koristeći vozila kao što je definirano u članu 2. ovog sporazuma.
2. Ovaj sporazum neće uticati na prava i obaveze ugovornih strana, koje proizilaze iz drugih međunarodnih sporazuma.
3. Primjena ovog sporazuma neće uticati na primjenu zakona Evropske unije, od strane Kraljevine Nizozemske, kao zemlje članice Evropske unije.

Član 2.

Definicije

U svrhe ovog sporazuma:

1. termin "prijevoznik" znači fizičku ili pravnu osobu osnovanu na teritoriji jedne od ugovornih strana i ovlaštena za obavljanje cestovnog prijevoza putnika ili tereta, kao javnog prijevoza ili prijevoza za vlastite potrebe, u skladu sa važećim nacionalnim zakonima i pravilima;
2. termin "vozilo" znači motorno vozilo ili kombinaciju vozila od kojih je barem motorno vozilo registrirano na teritoriji jedne od ugovornih strana i koje je korišteno i opremljeno isključivo za prijevoz tereta ili putnika autobusom;
3. termin "kabotaža" znači prijevoz unutar teritorije jedne ugovorne strane od strane prijevoznika koji je osnovan na teritoriji druge ugovorne strane;
4. termin "prijevoz" znači prenošenje natovarenih ili nenatovarenih vozila cestom, čak i kada vozilo, prikolica ili polu-prikolica dio puta prelazi prugom ili vodom.

Član 3.

Pristup tržištu

1. Svaka ugovorna strana može dozvoliti bilo kojem prijevozniku osnovanom na teritoriji druge ugovorne strane, da obavlja prijevoz putnika ili tereta:
 - a) između bilo koje tačke na svojoj teritoriji i bilo koje tačke izvan te teritorije i
 - b) u tranzitu kroz svoju teritoriju,uz dozvole izdate od strane nadležnih organa svake ugovorne strane, osim u slučaju da Zajednički komitet drukčije dogovori.
2. Dozvole neće biti potrebne za slijedeće vrste prijevoza ili za nenatovarena putovanja koja se obavljaju u vezi sa ovim prijevozom:
 - prijevoz pošte kao javne usluge;
 - prijevoz vozila koja su oštećena ili u kvaru;
 - prijevoz tereta u motornim vozilima, čija dozvoljena težina tovara, uključujući prikolice, ne prelazi šest tona ili dozvoljena korisna nosivost, uključujući prikolice, ne prelazi 3,5 tona;
 - prijevoz medicinskih tereta i opreme ili drugih tereta potrebnih u hitnim slučajevima, posebno u slučaju prirodnih katastrofa;
 - prijevoz za vlastite potrebe;
 - prijevoz do i od teretnih terminala.
3. Prijevoznik ne smije obavljati kabotažu, osim ako ima specijalnu dozvolu od nadležnih organa svake ugovorne strane.

Član 4.

Težina i dimenzije

1. Težina i dimenzije vozila moraju biti u skladu sa registracionim dokumentima vozila i ne smiju prelaziti ograničenja koja su na snazi u toj zemlji.
2. Posebna dozvola zemlje domaćina potrebna je, ako težina i/ili dimenzije natovarenog ili nenatovarenog vozila koji se koristi za prijevoz, po odredbama ovog sporazuma, prelazi dozvoljeni maksimum u zemlji domaćinu.

Član 5.

Postupanje po nacionalnom zakonu

1. Prijevoznici i osoblje u njihovom vozilu jedne ugovorne strane obavezni su, kada su na teritoriji druge ugovorne strane, pridržavati se zakona i pravila koja su na snazi u toj zemlji.
2. U slučaju kabotaže, Zajednički komitet će utvrditi zakone i pravila koja su primjenljiva u zemlji domaćinu.
3. Zakoni i pravila spomenuti u st. 1. i 2. ovog člana primjenjivat će se, pod istim uslovima i za stanovnike zemlje domaćina, s ciljem izbjegavanja diskriminacija na nacionalnoj osnovi ili po mjestu osnivanja.

Član 6.

Prekršaji

U slučaju povrede odredaba ovog sporazuma od strane prijevoznika koji je osnovan na teritoriji jedne od ugovornih strana, ugovorna strana na čijoj teritoriji je počinjen prekršaj, bez prejudiciranja sudskih postupaka, obavijestit će drugu ugovornu stranu koja će poduzeti mjere, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Ugovorne strane informirat će jedna drugu o svim poduzetim mjerama.

Član 7.

Fiskalna pitanja

1. Vozila, uključujući njihove rezervne dijelove, koji se koriste u prijevozu u skladu sa ovim sporazumom, obostrano bit će oslobođeni svih poreza i troškova određenih za promet ili posjedovanje vozila kao i svih specijalnih poreza i troškova određenih za njihovo korištenje na teritoriji druge ugovorne strane.
2. Porezi i troškovi za motorno gorivo, porez sa dodatnim vrijednostima na prijevozne usluge, takse i korisnički troškovi nisu isključeni.
3. Gorivo koje se nalazi u uobičajenim rezervoarima vozila, kao i sredstva za podmazivanje koja se nalaze u vozilima u svrhu njihovog rada obostrano bit će oslobođeni od uvozne carine i bilo kakvih drugih poreza i plaćanja.

Član 8.

Zajednički komitet

1. Nadležni organi ugovornih strana regulirat će sva pitanja u vezi primjene i provedbe ovog sporazuma.
2. U ovu svrhu ugovorne strane osnovat će Zajednički komitet.
3. Zajednički komitet sastajat će se redovno na zahtjev bilo koje ugovorne strane i sastojat će se od predstavnika ugovornih strana koji također mogu pozvati i predstavnike prijevoznika. Zajednički komitet odredit će svoja pravila i procedure. Zajednički komitet sastajat će se naizmjenično u svakoj zemlji. Zemlja domaćin vodit će sastanak. Dnevni red predložit će ugovorna strana domaćina najmanje dvije sedmice prije početka sastanka. Po završetku sastanka pripremit će se protokol koji će potpisati vođe delegacija svake ugovorne strane.
4. U skladu sa članom 3 st. 1. i 3. Zajednički komitet odlučit će o vrsti i broju dozvola koje će se izdati i uvjetima koji određuju pristup tržištu, uključujući aspekte radnog tržišta. Uprkos članu 3. stav 2. Zajednički komitet može uvećati ili izmijeniti listu prijevoza za koje nisu potrebne dozvole.
5. Zajednički komitet uzet će u obzir, naročito, slijedeća pitanja:

- a) usklađenost razvoja prijevoza između dvije zemlje, uzimajući u obzir, između ostalog, aspekte u vezi sa zaštitom životne sredine;
- b) koordinaciju cestovnih prijevoznih politika, prije-voznu regulativu i njenu primjenu od strane ugovor- nih strana, na nacionalnom i međunarodnom nivou;
- c) iznalaženje mogućih rješenja za nadležne organe u slučaju nastanka problema u vezi fiskalnih, socijalnih i pitanja zaštite životne okoline, uključujući pitanja o javnom redu;
- d) razmjenu bitne informacije;
- e) metod određivanja težine i dimenzija;
- f) unapređenje saradnje između prijevoznih preduze- ća i institucija;
- g) unapređenje kombinovanog prijevoza, uključujući sva pitanja u vezi pristupa tržištu.

Član 9.

Primjena za Kraljevinu Nizozemsku

S obzirom na Kraljevinu Nizozemsku, ovaj Sporazum primjenjivat će se na teritoriji Kraljevine, samo u Evropi.

Član 10.

Izmjena

Bilo kakva izmjena ovog sporazuma po dogovoru ugovornih strana stupit će na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada ugovorne strane pismeno informiraju jedna drugu o ispunjavanju uvjeta predviđenih ustavnim odredbama njihovih zemalja.

Član 11.

Stupanje na snagu i trajanje sporazuma

1.Ovaj sporazum stupit će na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada ugovorne strane pismeno informi- raju jedna drugu o ispunjavanju potrebnih uvjeta o stupanju sporazumu na snagu, u njihovim zemljama.Stupanjem na snagu ovog sporazuma, Sporazum o međunarodnom cestovnom prije- vozu zaključen između Kraljevine Nizozemske i Socijalističke Federalne Republike Jugoslavije od 8.septembra 1966, kao zamjena, prestat će da važi u odnosima između Kraljevine Nizozemske i Bosne i Hercegovine.

U PRISUSTVU SVJEDOKA, koji ima ovlaštenje, ovaj sporazum je potpisan.

Potpisano u Sarajevu, 20.novembra 2002. godine dva originala na engleskom jeziku.

Za Bosnu i Hercegovinu
Svetozar Mihajlović, s.r

Za Kraljevinu Nizozemsku
Carel D.L.Brands, s.r.

Član. 3

Ova odluka bit će objavljena u “Službenom glasniku BiH” na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-2119-15703
19. novembra 2003. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Predsjedništva BiH
dr. **Dragan Čović**, s.r
